



# cerca de / near Donostia/San Sebastián

PUEBLOS DE GIPUZKOA CON INTERÉS TURÍSTICO  
THE MOST INTERESTING VILLAGES IN GIPUZKOA

BILBAO | VITORIA-GASTEIZ

## comercio y wellness shopping & wellness

## paseos marítimos boat trips

## -10% actividades turísticas tourist activities

## -10% deportes sports

## costa occidental western coast

## mercados y parques naturales markets and natural parks

Getaria, Zarautz y Orío, entre otros, forman parte de una de las más bellas comarcas de la Costa Vasca, y cuentan con una excepcional gastronomía.



Getaria, Zarautz and Orío are part of one of the most beautiful regions of the Basque coast area with an outstanding gastronomy.

Parques naturales, villas medievales, Mercado de Ordizia -con más de 5 siglos- cura del queso Idiazabal. Solo a 30 minutos de San Sebastián.

Oficina de Turismo (Zarautz)  
T.: +34 943 830 990  
www.kostaldeaeu

## 8 Urola erdia 35 km

## arte rupestre y visita teatralizada rupestre art and theaterized visit



Vive la prehistoria en la réplica de la cueva de Ekain, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. En el Palacio de Lili se fusionan teatro e historia.

Oficina de Turismo de Zestoa  
T.: +34 943 868 812  
www.urolaturismo.es

## 9 Urola garaia 50 km

## valle del hierro iron valley



En Zumárrago se encuentra la Ermita de la Antigua, en Legazpi la Ferrería Mirandaola y el Chillida Lantokio, en Urretxu el Museo de minerales y fósiles Urretxur, en Ezkio el caserío museo Ugartuberti, además en todos ellos, se organizan actividades familiares y visitas guiadas.

In Zumárrago you will find the Ermita de la Antigua Hermitage, in Legazpi the Mirandaola Ironworks and the Chillida Lantokio, in Urretxu the Urretxu Museum of minerals and fossils, in Ezkio the Ugartuberti farmhouse museum, and in all of them, family activities and guided tours are organised.

Oficina de Turismo de La Antigua (Zumárrago) - T.: +34 943 72 20 42  
Oficina de Turismo de Mirandaola (Legazpi) - T.: +34 943 73 04 28  
www.urolagarria.es

## 10 Vitoria-Gasteiz / 100 km /



Casco histórico medieval. Destaca: Catedral de Santa María (visita obras de rehabilitación)

Historical medieval downtown. Stands out: Cathedral of Santa María (visits works of rehabilitation)

Oficina de Turismo  
T.: +34 945 161 598  
www.vitoria-gasteiz.org/turismo

## 11 Bilbao / 100 km /



Arquitectura, tradición, montaña, carácter e historia se conjugan para ofrecer al visitante un sinnúmero de planes y propuestas de ocio y cultura.

Architecture, tradition, mountain, character and history conjugated to offer to the visitor an endless number of plans and offers of leisure and culture.

Oficina de Turismo  
T.: +34 94 795 760  
www.bilbaoturismo.net



## 1 Hernani / 10 km

## Chillida Leku



Museo al aire libre dedicado a Eduardo Chillida, compuesto por un paraje de esculturas y un espacio expositivo en el interior del caserío Zabaloaga (s. XVI).

Open-air museum dedicated to Eduardo Chillida, composed of a site of sculptures and an exhibition space inside the Zabaloaga farmhouse.

Hondarribia Turismo  
T.: +34 943 643 677

## 2 Errenteria / Lezo / Oiartzun / Pasaia 5 km

## mar y montaña highlands & sea



El entorno de la Bahía de Pasaia ofrece viajes subterráneos, patrimonio marítimo vivo y singulares museos.

The region around the Bay of Pasaia provides underground trips, living maritime heritage and unique museums.

Oficina de Turismo (Errenteria) | T.: +34 943 494 521  
www.oarsoaldeturismo.es

## 3 Hernani / Astigarraga 10 km

## tierra de la sidra cider land



Disfrute de los mejores menús tradicionales de sidrería con el ritual del txotx y el Txuletón de Buey a la brasa.

Enjoy the Basque cider experience tasting the best T-Bone Steak grilled and our cider straight from the barrel with the Ritual of Txotx, Cheers & Txito!

Punto de información turística de Hernani / Hernani's tourist information point  
Tel.: +34 688 607 838  
www.turismo.hernani.eus

## SAGARDOETXEA

Visitas, rutas guiadas y experiencias gastronómicas en sidrerías.

Visits, guided tours and gastronomic experiences in cider houses.

Kale Nogusia, 48 (Astigarraga)  
T.: +34 943 550 575  
www.sagardoarenlurraldea.es

## 4 Hondarribia-Irun 20 km

## costa oriental eastern coast

Enclavadas en la comarca fronteriza con Francia, se aunan historia, cultura marinera, buena gastronomía y fantástico ambiente.

Located in the border with France, history, maritime culture, good gastronomy and fantastic environment go together.

Hondarribia Turismo  
T.: +34 943 643 677

## 5 Zarautz / Getaria / Orío Zumaia / Deba / Mutriku 20-50 km

## costa occidental western coast

Actividades en la costa gipuzkoana: remo (Kayak, Traineros, SUP) y barco para 40 personas.

Activities on the Gipuzkoa coast: rowing activities (kayaks, rowing boats, SUP) and a boat for 40 people.

Getoloki kalea s/n (Orío)  
T.: +34 657 794 677  
www.begi-bistan.com

## 6 Tolosaldea 25 km

## gastronomía y cultura gastronomy and culture

Mercado tradicional todos los sábados en Tolosa, casco histórico, museos, Parques Naturales, a 15 minutos de San Sebastián.

Traditional market of Tolosa every Saturday, historic quarter, museums, Natural Parks, 15 minutes from San Sebastián.

Oficina de Turismo.  
Plaza Zaharra, 10 (Tolosa)  
T.: +34 943 697 413  
www.tolosaldea.es

MATER BARCO MUSEO ECOACTIVO ECOACTIVE MUSEUM BOAT Visitanos / Visit us (Pasai San Pedro)

SONIENEA Centro Museo Popular Popular Music Centre (Oiartzun)

LUBERRI Centro de Interpretación Geológica / Geological Interpretation Centre (Oiartzun)

JANTZIAREN ZENTROA Centro de Trajes / Costume Center (Errenteria)

18 ALBOKA  
Artesanía Vasca. Productos hechos a mano por artesanos vascos. Km 0. / Basque handicrafts. Handmade products made by Basque craftspeople. Km 0.  
Pza. de la Constitución, 8 | T.: +34 943 426 300  
www.albokaartesania.com | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

19 BOMBONERÍA MAITIANA  
Descubre los sabores que hemos perfeccionado durante años. Los Bombones y Trufas son verdaderas joyas, creadas con recetas tradicionales e ingredientes naturales de la más alta calidad. / The flavours we have perfected over the years. Our Bonbons and Truffles are true gems, created with traditional recipes and natural ingredients of the highest quality.  
Peñaforiada, 6 | T.: +34 943 424 721 | www.bomboneriamaitiana.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

20 CALMA YOGA STUDIO  
Céntrico estudio de yoga con gran oferta de clases y horarios. Centrally located yoga studio with a wide range of classes and timetables.  
María Dolores Agirre, 14 | T.: +34 659 22 72 67  
Horarios y reservas / Schedules and reservations: www.calmayogastudio.com | Dbus | 9

21 DOLLS  
Espacio multimarca para un 'total look' de sport y fiesta. Trato personal y propuestas interesantes avalan los más de 30 años de vanguardia en nuestro ciudad. Large brand space for your sport or festive total look. Personal attention and interesting proposals vouch more than 30 years on the city's cutting edge.

22 GARRATE DONOSTIA  
Dulces artesanos con el sabor de tu niñez. El paraíso del dulce para el premio que te mereces y el regalo que estás buscando. / Artisan sweets that taste of your childhood. The paradise for a rewarding sweet or that special gift you're looking for.  
Puerto, 3 | T.: +34 943 45 53 87 | www.donostiadulcesartesanosgarrate.es | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

23 MARIA KALA'S  
Comercio elegante y exclusivo, dedicado al hogar y a la mujer: todo para vestir una mesa bonita, joyería, fragancias, decoración, arte floral, artículos de playa... Encontrarás ese regalo, ese recuerdo que estás buscando. / Elegant and exclusive shop, dedicated to the home and women: everything to dress a beautiful table, jewellery, fragrances, decoration, floral art, beach articles... You will find that gift, that memory you are looking for.

24 MICHAEL'S  
El mejor recuerdo donostiarra: decoración, souvenirs, complementos personales y del hogar, bisutería... de producción local y en exclusiva para ti. / The best souvenir from Donostia: decoration, personal and household accessories, jewellery... locally produced and exclusively for you.  
31 de Agosto, 11 | T.: +34 943 42 60 48  
www.michaelsdonostia.com | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

25 MUCHAS TELAS  
En Muchas Telas evocamos recuerdos. La costura y las telas tienen una parte mágica, relajante y adictiva. Te ayudamos y asesoramos para que puedas encontrar tu tela ideal. In Muchas Telas we evoke memories. Sewing and fabrics have a magical, relaxing and addictive aspect. We help and advise you so you can find your ideal fabric.

26 REAL SOCIEDAD  
Tienda de la Real Sociedad en el propio estadio de fútbol. Club fundado en 1909, campeón de 2 Ligas, 3 copas del Rey, 1 Supercopa y 1 Copa de la Reina. / Real Sociedad First Division Football team's shop in the stadium. Club founded in 1909, twice Liga winners, 3 Copas del Rey, 1 Supercopa and 1 Copa de la Reina.  
Aneto Pas, 1 | T.: +34 943 45 56 29 | www.realsociedad.es  
Dbus | 21 - 26 - 28

27 REAL SOCIEDAD  
Tienda de la Real Sociedad en el centro de la ciudad. Club fundado en 1909, campeón de 2 Ligas, 3 copas del Rey, 1 Supercopa y 1 Copa de la Reina. / Real Sociedad First Division Football team's shop in the city centre. Club founded in 1909, twice Liga winners, 3 Copas del Rey, 1 Supercopa and 1 Copa de la Reina.  
Elkano, 4 | T.: +34 943 42 83 59 | www.realsociedad.es  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

28 TAMAYO  
Especialistas en regalo, escritura, papel, arte y manualidades. Si quieres llevarte un recuerdo especial, original y convalías las mejores marcas, ¡vístanos!. / Specialized in art, craft, workshop, writing and gifts. If you want an original and different gift, visit us!  
Legazpi, 4 | T.: +34 943 42 65 89 | www.papeleriatamayoa.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

29 TESTONE HOJAS  
Hojas naturales metalizadas. Lleva a Donostia contigo en una joya de una hoja natural o en nuestra Baranaka de la Concha de diseño original. Metallised natural leaves. Take Donostia with you in a jewel of a natural leaf or the original design. Shell of our railing.  
San Juan, 3 | T.: +34 655 70 45 23 | www.testonehojas.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

30 TONI PONS  
Toni Pons, la alpargata original hecha en España, te obsesiona por tu compra con una alpargata original en forma de lavero. / Toni Pons, the original espadrille from Spain, gives you an original espadrille keychain with your purchase.  
Kale Nogusia, 8 | T.: +34 943 102 20 28 | www.tonipons.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

31 BOAT TRIPS SAN SEBASTIAN  
Excursiones privadas: paseos marítimos, diversas modalidades de pesca, deportes acuáticos, avistamiento de cetáceos... ¡Disfruta del mar! Private trips: various fishing methods, water sports, whale watching... Enjoy the sea!  
Mollaerdia, 4 | T.: +34 628 18 30 90 | www.boattripsansebastian.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

32 BRAI KANTAUARI  
Cuatro horas de navegación con comida incluida en la Ruta Kantauri 3 Bahías. Disfruta de los espectaculares paisajes de la costa Este Cantábrica hasta Francia.  
Donostiako Portua, Pantalan sur | T.: +34 652 70 51 74 | +34 658 72 51 94  
www.brai.eus | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

33 MOTORAS DE LA ISLA  
Desde 1942 yendo a la isla Santa Clara. Traslados directos o paseo por la bahía de 30 minutos y visita opcional a la Isla. Crasings to Santa Clara Island since 1942. Direct transfers or a 30 minute ride around the bay and an optional visit to the island.  
Pº Muelle, s/n | T.: +34 943 00 04 50 | +34 608 77 19 93 | +34 653 72 09 21  
www.motorasdelaisla.com | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

34 NAVEGAVELA  
Navega en velero a través de la costa vasca. Disfruta de veladuras inolvidables de forma exclusiva en embarcaciones a vela con o sin patín. Salidas desde Donostia y Hondarribia.  
La Lasta Kaia, 1 | T.: +34 648 183 037  
www.navegavela.com | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

35 OSTARTE SAILING  
Veleros clásicos, experiencias únicas diseñadas a la carta. Desde 2 horas de duración, descubre nuestra costa o bordo de veleros que rebotan historia.  
Kaiko pasealekua | T.: +34 687 255 661  
www.ostartesailing.com | Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

36 ARTEKO  
Iparragirre, 4 | T.: +34 943 297 545  
www.artekogallery.com  
Dbus | 8 - 13 - 14 - 17 - 31 - 33 - 36 - 41

37 EKAIN ARTE LANAK  
Iñigo, 4 | T.: +34 629 006 039  
www.ekainartelanak.com  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

38 IÑIGO MANTEROLA  
San Bartolome, 7 | T.: +34 629 617 33 28 13  
www.inigomanterola.com  
Dbus | 5 - 16 - 25

39 BASQUE COUNTRY CYCLING  
Basque Country Cycling ofrece viajes en bicicleta, rutas guiadas en bicicleta, alquiler de bicicletas de toda gama, tienda y taller.  
Basque Country Cycling offers bike outings, guided bike tours, high-end bike rentals, a bike shop and workshop.  
José Miguel Barandiarán, 24 | T.: +34 943 53 71 34  
Dbus | 13 - 14 - 17 | www.basquecountrycycling.com

DISCOVER SAN SEBASTIAN  
Para conocer cómo se vive y socializa en el País Vasco disfrutando del idioma, de la historia y de la gastronomía.  
Learn about life in the Basque Country, enjoying the language, history and gastronomy.  
T.: +34 635 759 961 | www.discoveronsebastian.com

IKUSNAHI TOURS  
Descubre el País Vasco a través de nuestras exclusivas experiencias gastronómicas, culturales y de aventura. / Descubre el País Vasco a través de nuestras exclusivas experiencias gastronómicas, culturales y de aventura. / Descubre el País Vasco a través de nuestras exclusivas experiencias gastronómicas, culturales y de aventura.  
T.: +34 676 95 84 08 | info@ikusnahi.com | www.ikusnahi.com

LOCAL EXPERTS TOURS  
Turismo sostenible: desde visitas guiadas por la ciudad hasta salidas de día entero o actividades más aventuradas.  
Sustainable tourism: from guided city tours to full-day trips or more adventurous activities.  
T.: +34 644 979 289 | www.localexpertstours.com

OH MY WALK  
Manera alternativa, entretenida y original de conocer la ciudad: rutas culturales temáticas a pie, sin discursos aburridos.  
Alternative, entertaining and original way to get to know the city: thematic cultural routes on foot, without boring speeches.  
T.: +34 647 84 84 99 | www.ohmywalk.com

SAGARDOA ROUTE  
Descubre los orígenes del País Vasco a través de la sidra: visita una sidrería tradicional y degusta sidra directamente de los toneles.  
Discover the origins of the Basque Country through cider: visit a traditional cider house and taste cider directly from the barrels.  
T.: +34 943 93 68 11 | www.sagardoa.es

40 OH MY BIKE!  
En el centro de Donostia, dos plantas con servicio de alquiler de bicicletas con vistas guiadas, venta de bicicletas y accesorios, taller especializado y lavadero profesional.  
Local companies committed to responsible tourism. They work with small and private groups so that the visitor feels like a local.  
In the centre of Donostia, two floors with bicycle rental service with guided tours, sale of all types of bicycles and their accessories, specialised workshop and professional laundry.  
Plaza Teresa de Calcuta, 6 bajo  
T.: +34 943 53 97 03 | +34 688 756 396  
www.ombdonostia.com  
Dbus | 9 - 41 - 42

RENTAL MOTO DONOSTIA  
Alquiler de scooters 125cc y 50cc. Conduce por Donostia y visita Zarautz, Getaria, Hondarribia, Francia etc.  
Rental of 125cc and 50cc scooters. Ride around San Sebastian, visit Zarauz, Getaria, Hondarribia, France, etc.  
Luisarrak, 36 bajo  
T.: +34 688 73 84 12  
www.rentalmotodonostia.com  
Dbus | 8 - 9 - 29

41 PUKAS SURF ESKOLA  
Escuela pionera del surf en la Zurriola, playa urbana con las mejores y más consistentes olas del cantabrico.  
Pioneer surf school on Zurriola beach boasting the best and most consistent waves on a city beach along the Bay of Biscay.  
Avda. Zurriola, 24  
T.: +34 943 320 068  
www.pukasurf.com  
Dbus | 8 - 13 - 14 - 17 - 31 - 40 - 41

42 RENTAL MOTO DONOSTIA  
Alquiler de scooters 125cc y 50cc. Conduce por Donostia y visita Zarautz, Getaria, Hondarribia, Francia etc.  
Rental of 125cc and 50cc scooters. Ride around San Sebastian, visit Zarauz, Getaria, Hondarribia, France, etc.  
Luisarrak, 36 bajo  
T.: +34 688 73 84 12  
www.rentalmotodonostia.com  
Dbus | 8 - 9 - 29

43 SANSE BIKES  
Explorando Donostia y su entorno natural de una forma ecológica y comprometida con el medio ambiente, te premiarnos -10% en e-bikes, BTT, e-patinetes, SUP y en tours ciudad y en naturaleza.  
Explore Donostia and its natural environment in an ecological way and committed to the environment with 10% on e-bikes, BTT, e-scooters, SUP and city and nature tours.  
Boulevard, 25  
T.: +34 943 045 229  
Dbus | 5 - 13 - 16 - 21 - 25 - 26 - 28

-10% en alquiler de bicicletas, bike rental.

-10% en rutas guiadas On-guided tours

-10% en productos surf y productos de tienda. surfing lessons and products in store.

-10% Entrada museo Museo

-10% Experiencia Gastronomía Gastronomy Experience

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-10%

-50% PHOTOMUSEUM (Zarautz)  
T.: +34 943 830 990  
www.kostaldeaeu

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%

-50%



